

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 3095/95

av den 22 december 1995

om ändring av förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen, förordning (EEG) nr 574/72 om tillämpning av förordning (EEG) nr 1408/71, förordning (EEG) nr 1247/92 om ändring av förordning (EEG) nr 1408/71 samt förordning (EEG) nr 1945/93 om ändring av förordning (EEG) nr 1247/92

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 51 och 235 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag som lagts fram efter samråd med Administrativa kommissionen för social trygghet för migrerande arbetare ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽³⁾, och

med beaktande av följande:

1. Vissa ändringar måste göras i förordningarna (EEG) nr 1408/71 ⁽⁴⁾ och nr 574/72 ⁽⁵⁾. Några av dessa ändringar har samband med förändringar som medlemsstaterna gjort i sin lagstiftning på området för social trygghet, medan andra ändringar är av teknisk natur och avsedda att fullända de nämnda förordningarna.
2. För att underlätta tillfälliga vistelser och tillgång till vård med den behöriga institutionens tillstånd inom unionens territorium bör förmånerna enligt artikel 22.1 a och c utvidgas till att omfatta alla medborgare i medlemsstaterna som är försäkrade enligt lagstiftningen i någon av medlemsstaterna samt de

familjemedlemmar som är bosatta hos dem, även om de inte innehar anställning eller är egenföretagare.

3. I den mån en helt arbetslös person som åsyftas i artikel 71.1 a ii eller b ii har rätt till förmåner vid sjukdom och moderskap och till familjeförmåner från den behöriga institutionen i den medlemsstat inom vars territorium han är bosatt samt till tillgodoräknande av perioder av hel arbetslöshet såvitt avser invaliditet och ålderdom från den nämnda institutionen, i enlighet med den lagstiftning som den tillämpar (artiklarna 25.2, 39.6, 45.6 och 72a i förordning (EEG) nr 1408/71) är det rimligt att den bosättningsmedlemsstaten i förekommande fall kan göra avdrag för avgifter som hänför sig till dessa förmåner och att till följd härav bestämmelser bör införas som gör det möjligt för denna stat att verkställa dessa avdrag om dess egen lagstiftning föreskriver det.
4. Det synes nödvändigt att försäkra sig om att en familj inte går miste om sina rättigheter till familjeförmåner på grund av korta förfallotider, och därför ändras artikel 86 i förordning (EEG) nr 1408/71.
5. Av effektivitetsskäl är det bättre att sammanföra samtliga övergångsbestämmelser om särskilda icke avgiftsfinansierade förmåner i en ny artikel 95b i förordning (EEG) nr 1408/71.
6. Vissa ändringar bör göras under rubrikerna "G. IRLAND" och "O. FÖRENADE KUNGARIKET" i bilaga I del 2 i förordning (EEG) nr

⁽¹⁾ EGT nr C 143, 26.5.1994, s. 7.

⁽²⁾ EGT nr C 166, 3.7.1995, s. 24.

⁽³⁾ EGT nr C 393, 31.12.1994, s. 75.

⁽⁴⁾ EGT nr L 149, 5.7.1971, s. 2. Förordningen senast ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

⁽⁵⁾ EGT nr L 74, 27.3.1972, s. 1. Förordningen senast ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

- 1408/71 för att beakta de irländska och brittiska myndigheternas tolkning av begreppet "familjemedlem".
7. Det är nödvändigt att i bilaga IIa till förordning (EEG) nr 1408/71 under rubriken "B. DANMARK" lägga till det bidrag med fast belopp för rehabilitering som utgör en särskild icke avgiftsfinsansierad förmån som inte kan exporteras.
 8. Det som skrivits in i bilaga IIa under "I. LUXEMBURG" om ersättning för högre levnadskostnader bör utgå eftersom denna ersättning inte längre finns i den luxemburgska lagstiftningen.
 9. Sedan ett avtal ingåtts mellan de grekiska och tyska myndigheterna bör bilaga III del B.30 till förordning (EEG) nr 1408/71 kompletteras.
 10. Det framstår som nödvändigt att anpassa rubriken "F. GREKLAND" i bilaga VI till förordning (EEG) nr 1408/71 efter den omstrukturerad av socialförsäkringarna och diverse ändringar som införts i den grekiska lagstiftningen.
 11. Artiklarna 17.2 och 30.1 i förordning (EEG) nr 574/72 bör ändras för att utsträcka giltigheten till de tyska, italienska och portugisiska institutionerna av en särskild bestämmelse som redan omfattar de franska institutionerna, med tanke på de försäkrades möjlighet att oftare kunna byta behörig institution i fråga om sjukdom.
 12. Artikel 95 i förordning (EEG) nr 574/72 bör ändras för att något minska skillnaden mellan det schablonbelopp som skall återbetalas och det belopp som utgörs av de faktiska kostnader som medlemsstaternas institutioner haft. En övergångsperiod bör föreskrivas för förbindelserna med Franska republiken på grund av de administrativa svårigheter denna stat kan ställas inför.
 13. Avfattningen av artikel 107.1 i förordning (EEG) 574/72 bör ändras så att de ändringar beaktas som har tillkommit genom förordningarna (EEG) nr 2195/91 ⁽¹⁾, (EEG) nr 1248/92 ⁽²⁾ och (EEG) nr 1249/92 ⁽³⁾.
 14. Efter de förändringar som inträffat i den danska förvaltningen bör anpassningar som följer av dessa göras under rubriken "B. DANMARK" i bilagorna II, III, IV och X till förordning (EEG) nr 574/72.
 15. Punkterna 13 "DANMARK—SPANIEN" och 15 "DANMARK—GREKLAND" i bilaga V till förordning (EEG) nr 574/72 måste anpassas med tanke på de avtal som dessa medlemsstater har ingått.
 16. Ändringar bör också göras i den nämnda bilagan V sedan avtal som stöder sig på artikel 36.3 i förordning (EEG) nr 1408/71 ingåtts mellan Nederländerna och Grekland och mellan Nederländerna och Förenade kungariket.
 17. Det är nödvändigt att anpassa rubriken "A. BELGIEN" i bilaga X till förordning (EEG) nr 574/72 för att ange den behöriga institution som avses i artikel 10b i nämnda förordning.
 18. Till följd av en administrativ omorganisering av sjukförsäkringen i Luxemburg bör ändringar införas i bilagorna II, III, IV, IX och X till förordning (EEG) nr 574/72 under rubriken "I. LUXEMBURG".
 19. Sedan de nederländska arbetsmarknadsråden bytt namn bör en anpassning göras i bilagorna II, III och IV till förordning (EEG) nr 574/72 under rubriken "J. NEDERLÄNDERNA".
 20. Artikel 2 i förordningen (EEG) nr 1247/92 och artikel 3 i förordning (EEG) nr 1945/93 bör utgå eftersom innehållet återfinns i själva förordningen (EEG) nr 1408/71. Till följd härav måste punkt 10 i artikel 4 i förordning (EEG) nr 1945/93, som hänvisar till de bestämmelser som utgått, utgå.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 1408/71 ändras på följande sätt:

1. Följande artikel skall läggas till efter artikel 22:

"Artikel 22a

Särskilda regler för vissa grupper av personer

Utän hinder av vad som sägs i artikel 2 i denna förordning, gäller artikel 22.1 a och 22.1 c också för

⁽¹⁾ EGT nr L 206, 29.7.1991, s. 2.

⁽²⁾ EGT nr L 136, 19.5.1992, s. 7.

⁽³⁾ EGT nr L 136, 19.5.1992, s. 28.

personer som är medborgare i en medlemsstat, och som är försäkrade i enlighet med lagstiftningen i en medlemsstat, samt för familjemedlemmar som är bosatta tillsammans med dem."

2. Följande artikel skall läggas till efter artikel 25:

"Artikel 25a

Avgifter för helt arbetslösa personer

Institutionen i en medlemsstat som utger vård- och kontantförmåner till de arbetslösa personer som avses i artikel 25.2 och som tillämpar en lagstiftning som föreskriver avdrag för avgifter som skall betalas av de arbetslösa personerna för täckandet av förmåner vid sjukdom och moderskap, har rätt att göra sådana avdrag i enlighet med den lagstiftning den tillämpar."

3. Följande stycke skall läggas till i artikel 39.6 efter första stycket:

"Om denna institution tillämpar en lagstiftning som föreskriver avdrag för avgifter som skall betalas av de arbetslösa personerna för täckandet av invaliditetsförmåner, har den rätt att göra sådana avdrag i enlighet med bestämmelserna i den lagstiftning den tillämpar."

4. Följande stycke skall läggas till i artikel 45.6 efter första stycket:

"Om denna institution tillämpar en lagstiftning som föreskriver avdrag för avgifter som skall betalas av de arbetslösa personerna för täckandet av ålderspension och dödsfallsersättning, har den rätt att göra sådana avdrag i enlighet med bestämmelserna i den lagstiftning den tillämpar."

5. Följande stycke skall läggas till artikel 72a:

"Om denna institution tillämpar en lagstiftning som föreskriver avdrag för avgifter som skall betalas av de arbetslösa personerna för täckandet av familjeförmåner, har den rätt att göra sådana avdrag i enlighet med bestämmelserna i den lagstiftning den tillämpar."

6. I artikel 86 skall den nuvarande texten bli punkt 1 och följande punkt skall läggas till:

"2. Om en ansökan om familjeförmåner har ingivits i en medlemsstat av en person som är berättigad

att göra en sådan ansökan i enlighet med den medlemsstatens lagstiftning och om denna stat inte i första hand är behörig, skall den dag som ansökan först ingavs räknas som den dag ansökan inkommit till behörig myndighet, institution eller instans, under förutsättning att en ny ansökan inges i den i första hand behöriga staten av den person som är berättigad att göra det enligt statens lagstiftning. Denna andra ansökan skall inges senast inom ett år efter underrättelse om att den första ansökan avvisats eller att förmånerna upphört att utbetalas i den första medlemsstaten."

7. Följande artikel skall läggas till efter artikel 95a:

"Artikel 95b

Övergångsbestämmelser för tillämpningen av förordning (EEG) nr 1247/92

1. Ingen rätt förvärfvas enligt förordning (EEG) nr 1247/92 för en period före den 1 juni 1992.

2. Bosättningsperioder och anställningsperioder eller perioder som egenföretagare som har fullgjorts på en medlemsstats territorium före den 1 juni 1992 skall beaktas vid fastställande av rätten till förmåner enligt bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1247/92.

3. Om något annat inte följer av bestämmelserna i punkt 1 skall rätten till förmåner enligt förordning (EEG) nr 1247/92 förvärfvas även om rätten hänförs till en händelse som inträffade före den 1 juni 1992.

4. Varje särskild icke avgiftsfinansierad förmån som inte har reglerats eller som innehållits på grund av den sökandes medborgarskap skall, på dennes begäran, beviljas eller åter börja utbetalas från och med den 1 juni 1992, under förutsättning att de tidigare rättigheterna inte medfört att betalning skett i form av ett engångsbelopp.

5. Rättigheter för personer som beviljats pension före den 1 juni 1992 kan på deras begäran omprövas enligt bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1247/92.

6. Om en ansökan som avses i punkterna 4 eller 5 lämnas in inom två år från och med den 1 juni 1992 skall rättigheter som har förvärfvats enligt förordning (EEG) nr 1247/92 gälla från och med denna dag utan att bestämmelserna i en annan medlemsstats lagstiftning om förverkande eller preskription av rättigheterna kan åberopas mot den berörda personen.

7. Om en ansökan som avses i punkterna 4 eller 5 lämnas in efter utgången av två år från och med den 1 juni 1992, skall rättigheter som inte förverkats

eller preskriberats, gälla från den dag ansökan lämnas in, såvida inte förmånligare bestämmelser gäller enligt en medlemsstats lagstiftning.

8. Tillämpningen av artikel 1 i förordning (EEG) nr 1247/92 får inte medföra indragning av förmåner som beviljats tidigare än den 1 juni 1992 av behöriga institutioner i medlemsstaterna med tillämpning av avdelning III i förordning (EEG) nr 1408/71 och för vilka förmåner artikel 10 i förordningen är tillämplig.

9. Tillämpningen av artikel 1 i förordning (EEG) nr 1247/92 får inte medföra avslag på en ansökan om en särskild icke avgiftsfinansierad förmån som utges som pensionstillägg från en person som uppfyllde villkoren för beviljande av sådan förmån före den 1 juni 1992, även om den sökande är bosatt på en annan medlemsstats territorium än den behöriga statens, under förutsättning att ansökan om förmånen görs inom fem år från och med den 1 juni 1992.

10. Trots vad som sägs i punkt 1, skall alla särskilda icke avgiftsfinansierade förmåner som utges som pensionstillägg och som inte beviljats eller som innehållits på grund av den sökandes bosättning på en annan medlemsstats territorium än den behöriga statens, på begäran av den sökande beviljas eller åter börja utbetalas från och med den 1 juni 1992, med i det första fallet verkan från den dag då förmånen skulle ha beviljats och i det andra fallet från den dag förmånen innehållits.

11. När särskilda icke avgiftsfinansierade förmåner enligt artikel 4.2a i förordning (EEG) nr 1408/71, under samma period och för samma person, enligt artikel 10a i samma förordning kan utges av den behöriga institutionen i den medlemsstat inom vilkens territorium personen är bosatt och enligt punkterna 1—10 i denna artikel av en annan medlemsstats behöriga institution, får personen i fråga inte sammanlagt uppbära ett belopp som är större än det högsta belopp han har rätt till som särskild förmån enligt en av de berörda lagstiftningarna.

12. Närmare regler om tillämpningen av punkt 11 särskilt vad avser tillämpningen av bestämmelser i en eller flera medlemsstaters lagstiftning om minskning, innehållande eller bortfall av de i punkt 11 behandlade förmånerna och regler om beviljande av skillnadsbelopp fastställs av Administrativa kommissionen för social trygghet för migrerande arbetare, och när så är lämpligt genom överenskommelse mellan de berörda medlemsstaterna eller deras behöriga myndigheter.”

8. I bilaga I avdelning II, skall rubriken ”G. IRLAND” ersättas med följande text:

”G. IRLAND

För att bestämma rätten till förmåner vid sjukdom och moderskap vid tillämpningen av förordningen, avser beteckningen ”familjemedlem” varje person som för sin försörjning är beroende av den anställda eller egenföretagaren i enlighet med tillämpningen av 1947 och 1970 års lagar om hälsa (Health Acts 1947-1970).”

9. I bilaga I avdelning II, skall rubriken O. Förenade kungariket ersättas med följande text:

”O. FÖRENADE KUNGARIKET

För att bestämma rätten till vårdförmåner, avser beteckningen ”familjemedlem”:

1. I lagstiftningarna för Storbritannien och Nordirland

1) maken, under förutsättning att

a) personen, om denna är anställd eller egenföretagare eller om det gäller en annan person som har rätt till förmåner enligt förordningen,

i) är bosatt tillsammans med sin make, eller

ii) bidrar till dennes underhåll,

och att

b) maken

i) inte uppbär inkomst i egenskap av anställd, egenföretagare eller person som har rätt till förmåner enligt förordningen, eller

ii) inte åtnjuter en förmån eller pension genom egen försäkring,

2) varje person som har vårdnad om ett barn, förutsatt att

a) den anställda, egenföretagaren eller annan person som är berättigad till förmåner enligt förordningen

i) lever med personen i fråga som man och hustru, eller

ii) bidrar till underhållet av personen i fråga,

och att

b) personen i fråga

i) inte har någon inkomst som anställd, egenföretagare, eller som berättigad till förmåner enligt förordningen, eller

ii) inte åtnjuter förmåner eller pension genom egen försäkring,

- 3) alla barn för vilka personen, den anställda, egenföretagaren eller den som har rätt till förmåner enligt förordningen erhåller eller skulle kunna erhålla förmåner för barn.
2. När det gäller lagstiftningen på Gibraltar
alla personer som någon annan anses ha försörjningsplikt för enligt förordningen om gruppsjukförsäkring från 1973 (Group Practice Scheme Ordinance).”

10. Bilaga IIa skall ändras enligt följande:

- a) Rubriken ”B. DANMARK” skall ersättas av följande text:

”B. DANMARK

Det rehabiliteringsbidrag med fast belopp som utbetalas enligt lagen om socialhjälp i syfte att försörja personer som genomgår rehabilitering”.

- b) Under rubriken ”I. LUXEMBURG” skall punkt a strykas och punkterna b och c ersättas med punkterna a respektive b.

11. I bilaga III del A skall rubriken ”30. TYSKLAND—GREKLAND” kompletteras med följande text:

- ”c) Protokoll av den 7 oktober 1991 i samband med konventionen av den 6 juli 1984 som slutits mellan Tyska demokratiska republikens regering och Grekland om lösning av vissa problem i pensionsfrågor”.

12. I bilaga III del B skall rubriken ”30. TYSKLAND—GREKLAND” ersättas med följande text:

”30. TYSKLAND—GREKLAND

Protokoll av den 7 oktober 1991 i samband med konventionen av den 6 juli 1984 som slutits mellan Tyska demokratiska republikens regering och Grekland om lösning av vissa pensionsfrågor”.

13. Bilaga VI skall ändras enligt följande:

- a) Under rubriken ”C. TYSKLAND” skall punkt 2 c ersättas av följande text:

”2 c) För tillgodoräknande av tyska pensionsperioder för gruvarbetares pensionsförsäkring skall endast tysk lagstiftning vara tillämplig.”

- b) Under rubriken ”F. GREKLAND” skall punkt 1 utgå. Följande två punkter skall läggas till:

”5. När det enligt stadagebestämmelserna för de grekiska tilläggspensionsförsäkringskassorna (*επιχορηγικά ταμεία*) är möjligt att erkänna obligatoriska ålderspensionsförsäkringsperioder som fullgjorts hos grekiska, institutioner för grundförsäkring (*κύριας ασφάλισης*), skall dessa bestämmelser också tillämpas på obligatoriska pensionsförsäkringsperioder som fullgjorts enligt lagstiftningen i alla andra medlemsstater som ligger inom denna förordnings faktiska tillämpningsområde.

6. Arbetstagare som till och med den 31 december 1992 omfattats av en annan medlemsstats obligatoriska pensionsförsäkring och som för första gången anslutit sig till den obligatoriska grekiska socialförsäkringen efter den 1 januari 1993 skall betraktas som en ”tidigare försäkrad” enligt bestämmelserna i lag nr 2084/92.”

Artikel 2

Förordning (EEG) nr 574/72 skall ändras enligt följande:

1. Artikel 17.2 andra meningen och artikel 30.1 sista meningen skall ersättas med följande text:

”När detta intyg utfärdas av en tysk, fransk, italiensk eller portugisisk institution skall det dock endast gälla under ett år efter utfärdandedatum och skall förnyas varje år.”

2. Artikel 95 skall ersättas av följande text:

”Artikel 95

Återbetalning av vårdförmåner som utges enligt sjuk- och moderskapsförsäkring till pensionärer och deras familjemedlemmar som inte är bosatta inom den medlemsstat enligt vars lagstiftning de får pension och har rätt till förmåner

1. Beloppet av de vårdförmåner som har utgetts enligt förordningens artikel 28.1 och 28a skall återbetalas av de behöriga institutionerna till de institutioner som har utgett dessa förmåner på grundval av ett schablonbelopp som så nära som möjligt överensstämmer med den faktiska utgiften.

2. Schablonbeloppet skall beräknas genom att den genomsnittliga årskostnaden per person multipliceras med det genomsnittliga årliga antal pensionärer och deras familjemedlemmar som skall beaktas, varefter resultatet av denna beräkning minskas med 20 %.

3. De faktorer som behövs för beräkningen av schablonbeloppet skall bestämmas enligt följande regler:

a) Den genomsnittliga årskostnaden per person skall för varje medlemsstat erhållas genom att årsutgiften för alla vårdförmåner som utges av denna medlemsstats institutioner till alla pensionärer, vilkas pensioner utges enligt denna medlemsstats lagstiftning enligt de system för social trygghet som skall beaktas, och till deras familjemedlemmar divideras med det genomsnittliga årliga antalet sådana pensionärer och deras familjemedlemmar. De system för social trygghet som skall beaktas för detta ändamål anges i bilaga IX.

b) I förhållandet mellan två medlemsstaters institutioner skall det årliga genomsnittliga antal pensionärer och deras familjemedlemmar som skall beaktas vara lika med det genomsnittliga årliga antal pensionärer och deras familjemedlemmar som avses i förordningens artikel 28.2 vilka, medan de är bosatta inom en medlemsstats territorium, har rätt till vårdförmåner som skall betalas av en annan medlemsstats institution.

4. Det antal pensionärer och deras familjemedlemmar som skall beaktas enligt bestämmelserna under punkt 3 b skall bestämmas genom en lista som institutionen på bosättningsorten upprättar för detta ändamål på grundval av det underlag om de berörda personernas rättigheter som tillhandahålls av den behöriga institutionen. Vid tvist skall de berörda institutionernas synpunkter översändas till den revisionskommitté som avses i tillämpningsförordningens artikel 101.3.

4. Bilaga II skall ändras på följande sätt:

a) Under rubriken "B. DANMARK" punkterna 2 a och 3 a, skall texten i den högra spalten ersättas med följande text:

"Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Direktoratet for socialforsikringar och socialhjälp), København".

b) Rubriken "I. LUXEMBURG"

i) Punkt 1 ersätts med följande text:

"1. Sjukdom och moderskap

a) Vårdförmåner: Behörig sjukkasse och/eller Union des caisses de maladie (Sjukkasseföreningen), Luxemburg

b) Kontantförmåner: Behörig sjukkasse".

ii) Punkt 6 ersätts med följande text:

"6. Dödsfallsersättningar

För tillämpning av artikel 66 i förordningen: Union des caisses de maladie (Sjukkasseföreningen), Luxemburg".

5. Administrativa kommissionen skall fastställa de metoder och regler som skall användas för att bestämma de beräkningsfaktorer som avses i punkterna 3 och 4.

6. Två eller flera medlemsstater eller dessa staters behöriga myndigheter kan, sedan de har inhämtat yttrande från Administrativa kommissionen, komma överens om andra metoder för beräkning av det belopp som skall återbetalas."

3. I artikel 107 skall punkt 1 ersättas av följande text:

"1. Vid tillämpning av

a) förordningens artikel 12.2-4, artikel 14d.1, artikel 19.1 b sista meningen, artikel 22.1 ii sista meningen, artikel 25.1 b näst sista meningen, artikel 41.1 c—d, artikel 46.4, artikel 46a.3, artikel 50, artikel 52 b, sista meningen, artikel 55.1 ii sista meningen, artikel 70.1 första stycket, artikel 71.1 a ii och b ii näst sista meningen samt,

b) tillämpningsförordningens artikel 34.1, 4-5:

skall omräkningskursen till en nationell valuta av belopp som är uttryckta i en annan nationell valuta vara den kurs som under den referensperiod som fastställs i punkt 2 beräknas av kommissionen på grundval av det månatliga genomsnittet av de valutakurser som för dessa valutor meddelas kommissionen för tillämpning av det Europeiska monetära systemet."

- c) Under rubriken "J. NEDERLÄNDERNA" punkterna 5 a och 5 b skall orden "Raad van Arbeid (Arbetsmarknadsråd)" ersättas med orden "Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank (Socialförsäkringsbankens lokalkontor)."

5. Bilaga III skall ändras på följande sätt:

- a) Under rubriken "B. DANMARK" avdelning I b och c i skall texten i den högra spalten ersättas av följande text:

"Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Direktoratet för socialförsäkringar och socialhjälp), København".

- b) Under rubriken "I. LUXEMBURG" punkt 1 skall texten i den högra spalten ersättas med följande text:

"Caisse de maladie des ouvriers (Sjukkassan för arbetare) och/eller Union des caisses de maladie (Sjukkasseföreningen).

Den sjukka som enligt luxemburgsk lagstiftning är behörig för luxemburgsk delpension och/eller Union des caisses de maladie (Sjukkasseföreningen)."

- c) Rubriken "J. NEDERLÄNDERNA" skall ändras på följande sätt:

- i) I punkt 3 c skall texten i högra spalten ersättas med följande text:

"Bureau voor Duitse zaken (Kontoret för tyska frågor), Nijmegen".

- ii) I punkt 5 i högra spalten skall orden "Raad van Arbeid (Arbetsmarknadsråd)" ersättas med orden "Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank (Socialförsäkringsbankens lokalkontor)."

6. Bilaga IV skall ändras på följande sätt:

- a) Under rubriken "B. DANMARK" punkterna 1—3 och 5 skall texten i den högra spalten ersättas med följande text:

"Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Direktoratet för socialförsäkringar och socialhjälp), København."

- b) Under rubriken "I. LUXEMBURG":

- i) Punkt 1 ersätts med följande text:

"1. Sjukdom och moderskap: Union des caisses de maladie, (Sjukkasseföreningen), Luxemburg"

- ii) Punkt 6 ersätts med följande text:

"6. Dödsfallsersättningar:

- a) För tillämpning av artikel 66 i förordningen: Union des caisses de maladie, (Sjukkasseföreningen), Luxemburg

- b) I övriga fall: De institutioner som avses i punkterna 1 och 3, beroende på vilken försäkringsgren som ansvarar för förmånens utgivande."

- c) Under rubriken "J. NEDERLÄNDERNA" punkt 2 c skall den text som står i högerspalten ersättas med följande text:

"Bureau voor Duitse Zaken (Byrån för tyska angelägenheter), Nijmegen".

7. Bilaga V ändras enligt följande:

- a) Punkt 16. DANMARK—SPANIEN skall ersättas med följande text:

"16. DANMARK—SPANIEN

Avtal av den 1 juli 1990 om partiellt avstående från sådan återbetalning som avses i artikel 36.3 och artikel 63.3 i förordningen samt om ömsesidigt avstående från den återbetalning som avses i artikel 105.2 i tillämpningsförordningen (partiellt avstående eller återbetalning av utgifter för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet eller yrkessjukdom och avstående från återbetalning av kostnaderna för administrativ och medicinsk kontroll)."

- b) Punkt 18. DANMARK—GREKLAND skall ersättas med följande text:

"18. DANMARK—GREKLAND

Avtal av den 8 maj 1986 om partiellt avstående från sådan återbetalning som avses i artikel 36.3 och artikel 63.3 i förordningen samt om ömsesidigt avstående från sådan återbetalning som avses i artikel 105.2 i tillämpningsförordningen (partiellt avstående eller återbetalning av utgifter för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, arbetsskada eller yrkessjukdom och avstående från återbetalning av kostnaderna för administrativ och medicinsk kontroll)."

- c) Punkt 62. GREKLAND—NEDERLÄNDERNA skall ersättas med följande text:

"62. GREKLAND—NEDERLÄNDERNA

Skriftväxling av den 8 september 1992 och den 30 juni 1993 om metoder för återbetalning mellan institutioner".

- d) I punkt 93. NEDERLÄNDERNA—FÖRENADE KUNGARIKET, skall delpunkten d ersättas med följande text:

"d) Skriftväxlingen av den 25 april och den 26 maj 1986 om artikel 36.3 i förordningen (återbetalning eller avstående från återbetalning av utgifter för vårdförmåner), enligt senare ändring".

8. I bilaga IX, skall rubriken "I. LUXEMBURG" ersättas med följande text:

"I. LUXEMBURG

Samtliga sjukförsäkringskassor och sjukkasseföreningen skall beaktas vid beräkningen av den genomsnittliga årskostnaden för vårdförmåner."

9. Bilaga X skall ändras enligt följande:

- a) Under rubriken "A. BELGIEN", före punkt 1, skall följande punkt infogas:

"O. Vid tillämpning av tillämpningsförordningens artikel 10b:

Anställda: det försäkringsorgan som den försäkrade är ansluten till eller registrerad vid

Egenföretagare: Institut national d'assurances sociale pour travailleurs indépendants, (Centralinstitutet för socialförsäkringar för egenföretagare), Bryssel."

- b) Under rubriken "B. DANMARK":
- i) i punkterna 1, 2 och 3 skall den text som står i högerspalten ersättas med följande text:
"Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Direktoratet för socialförsäkringar och socialhjälp), København",
 - ii) punkt 7 b skall ersättas med följande text:
"b) kontantförmåner enligt avdelning III kapitel 1 i förordningen och förmåner enligt avdelning III kapitel 2, 3, 7 och 8 i förordningen: Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Direktoratet för socialförsäkringar och socialhjälp), København."
- c) Under rubriken "I. LUXEMBURG" punkterna 8 a och 9 a skall den text som står i högerspalten ersättas med följande text:
"Union des caisses de maladie, (Sjukkasöföreningen), Luxemburg".

Artikel 3

I förordning (EEG) nr 1247/92 skall artikel 2 utgå.

Artikel 4

Förordning (EEG) nr 1945/95/EEG skall ändras enligt följande:

1. Artikel 3 utgår.
2. I artikel 4 skall punkt 10 utgå.

Artikel 5

1. Denna förordning träder i kraft den första dagen i den månad som följer efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
2. Artikel 2.2 skall tillämpas från och med den 1 januari 1998.

Dock skall artikel 2.2 tillämpas från och med den 1 januari 2002 i förbindelserna med Frankrike.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 december 1995.

På rådets vägnar
L. ATIENZA SERNA
Ordförande